

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part VI of the *Canadian Environmental Protection Act*, Permit No. 4543-2-05908 is amended as follows:

12. *Requirements and Restrictions*: The sixth paragraph is deleted and replaced by:

Unless authorized by the Department of the Environment in writing, the use of explosives at the dredge site is prohibited.

K. G. HAMILTON
*Environmental Protection
Atlantic Region*

[39-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part VI of the *Canadian Environmental Protection Act*, Permit No. 4543-2-05910 is approved.

1. *Permittee*: Department of Public Works and Government Services, Moncton, New Brunswick.

2. *Type of Permit*: To dump or load dredged material.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from October 1, 1997, to September 30, 1998.

4. *Loading Site(s)*: 43°37.20' N, 65°47.30' W (NAD 83), north side of the north breakwater, Dennis Point Wharf, Pubnico Harbour, Nova Scotia, as described by drawing "Dennis Point, Yarmouth County, NS" of *Environmental Screening, Dennis Point, Yarmouth County, N.S.* (August 1997), submitted in support of the permit application.

5. *Dump Site(s)*: The area centred at 43°34.73' N, 65°48.42' W (NAD 83), with a radius of 100 m and an approximate depth of 11 m. The centre of the dump site shall be marked.

6. *Route to Dump Site(s)*: Most direct navigational route from dredge site to dump site.

7. *Equipment*: Clam dredge, backhoe towed or self-propelled barges.

8. *Method of Dumping*: As required by normal operations.

9. *Rate of Dumping*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to be Dumped*: Not to exceed 20 000 m³ scow measure.

11. *Material to be Dumped*: Dredged material consisting of clay, silt, sand, gravel and rock.

12. *Requirements and Restrictions*: It is required that the Permittee notify in writing the Regional Director, Environmental Protection, Department of the Environment, Atlantic Region, Queen Square, 5th Floor, 45 Alderney Drive, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 2N6, (902) 426-3897 (Facsimile), at least 48 hours prior to the start of the first loading operation to be conducted under this permit.

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Avis est par les présentes donné que, aux termes des dispositions de la partie VI de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*, les conditions du permis n° 4543-2-05908 sont modifiées comme suit :

12. *Exigences et restrictions* : Le sixième paragraphe est remplacé par :

À moins d'autorisation écrite par le ministère de l'Environnement, l'emploi d'explosifs au site de dragage est interdit.

*Protection de l'environnement
Région de l'Atlantique*
K. G. HAMILTON

[39-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-05910 est approuvé conformément aux dispositions de la partie VI de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*.

1. *Titulaire* : Ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux, Moncton (Nouveau-Brunswick).

2. *Type de permis* : Permis d'immerger ou de charger des matières draguées.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 1^{er} octobre 1997 au 30 septembre 1998.

4. *Lieu(x) de chargement* : 43°37,20' N., 65°47,30' O., (NAD 83) côté nord du brise-lame nord, quai Dennis Point, Pubnico Harbour (Nouvelle-Écosse) tel qu'il est décrit par le dessin « Dennis Point, Yarmouth County, NS » du document *Environmental Screening, Dennis Point, Yarmouth County, N.S.* (août 1997), soumis à l'appui de la demande de permis.

5. *Lieu(x) d'immersion* : Une zone ayant son centre à 43°34,73' N., 65°48,42' O. (NAD 83), un rayon de 100 m et une profondeur d'environ 11 m. Le centre du lieu d'immersion doit être balisé.

6. *Parcours à suivre* : Voie navigable la plus directe entre le lieu de dragage et le lieu d'immersion.

7. *Matériel* : Drague à benne à demi-coquilles, excavateur et péniches remorquées ou automotrices.

8. *Mode d'immersion* : Selon les opérations normales.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 20 000 m³ mesurés dans le chaland.

11. *Matières à immerger* : Matières draguées composées d'argile, de limon, de sable, de gravier et de roche.

12. *Exigences et restrictions* : Le titulaire doit communiquer par écrit avec le Directeur régional, Protection de l'environnement, Ministère de l'Environnement, Région de l'Atlantique, Queen Square, 5^e étage, 45, promenade Alderney, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 2N6, (902) 426-3897 (télécopieur), au moins 48 heures avant le début de la première opération de chargement effectuée en vertu du permis.

A written report shall be submitted to the Regional Director, Environmental Protection, within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit, the equipment used and the dates on which the loading and dumping activities occurred.

It is required that the Permittee admit any inspector designated pursuant to subsection 99(1) of the *Canadian Environmental Protection Act* to any place, ship, aircraft, platform or anthropogenic structure directly related to the loading or ocean dumping referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

The Permittee shall notify in writing Mr. Peter Winchester, Department of Fisheries and Oceans, 215 Main Street, Yarmouth, Nova Scotia B5A 1C6, (902) 742-6893 (Facsimile), at least 48 hours prior to the commencement of the loading or dumping operations.

A copy of the permit shall be available on-site at all times when dredging operations are underway.

An Environmental Monitoring and Protection Plan designed to mitigate potential impacts on fisheries and other bio-physical resources and evaluate assessment predictions shall be submitted to the Director, Environmental Protection Branch. The plan shall be approved by the Department of the Environment and implemented by the Permittee prior to the commencement of loading operations.

Any inspector designated pursuant to subsection 99(1) of the *Canadian Environmental Protection Act* shall be permitted to mount an electronic tracking device on any vessel engaged in the loading and dumping activities authorized by this permit. The Permittee shall take all reasonable measures to ensure there is no tampering with the tracking device and no interference with its operation. The tracking device shall be removed only with the written consent of the inspector.

The Permittee shall implement the mitigative measures identified in Part D of *Environmental Screening, Dennis Point, Yarmouth County, N.S.* (August 1997), submitted in support of the permit application.

Notwithstanding section 3 (*Term of the Permit*), dredging is restricted to the period October 1 to November 1, 1997.

The loading or ocean dumping referred to under this permit shall not be carried out without written authorization from the Permittee.

K. G. HAMILTON
Environmental Protection
Atlantic Region

[39-1-o]

Le titulaire doit présenter un rapport écrit au directeur régional, Protection de l'environnement, dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées en conformité avec le permis, le matériel utilisé et les dates d'immersion et de chargement.

Le titulaire doit permettre à tout inspecteur désigné en vertu du paragraphe 99(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* de procéder à la visite de tout lieu, navire, aéronef, plate-forme ou autre ouvrage directement relié au chargement ou à l'immersion visés aux termes du présent permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

Le titulaire doit communiquer par écrit avec M. Peter Winchester, Ministère des Pêches et des Océans, 215, rue Main, Yarmouth (Nouvelle-Écosse) B5A 1C6, (902) 742-6893 (télécopieur), au moins 48 heures avant le début de la première opération de chargement ou d'immersion.

Une copie du permis doit être gardée sur les lieux pendant toute la durée des opérations de dragage.

Un plan de surveillance et de protection de l'environnement conçu pour vérifier les effets prévus dans l'évaluation environnementale et d'atténuer les répercussions éventuelles sur les pêcheries et autres ressources biophysiques doit être soumis au directeur, Direction de la protection de l'environnement. Ce plan doit être approuvé par le ministère de l'Environnement et mis en œuvre par le titulaire avant le début des opérations de chargement.

Il est permis à tout inspecteur désigné en vertu du paragraphe 99(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* d'installer un dispositif de surveillance électronique sur tout navire qui participe aux activités de chargement et d'immersion autorisées par le présent permis. Le titulaire doit prendre toutes les mesures raisonnables pour assurer que ni le dispositif ni son fonctionnement ne soient altérés. Le dispositif ne peut être enlevé qu'avec le consentement écrit de l'inspecteur.

Le titulaire doit mettre en application les mesures d'atténuation identifiées dans la Partie D du document *Environmental Screening Dennis Point, Yarmouth County, N.S.* (août 1997), soumis à l'appui de la demande de permis.

Malgré l'article 3, (*Durée du permis*), les opérations de dragage sont limitées à la période du 1^{er} octobre au 1^{er} novembre 1997.

Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

Protection de l'environnement
Région de l'Atlantique
K. G. HAMILTON

[39-1-o]